



Bruxelles, 27. studenoga 2014.
(OR. en)

16139/14

Međuinstitucionalni predmet:
2013/0256 (COD)

EUROJUST 212
EPPO 73
CATS 196
COPEN 306
CODEC 2374

NAPOMENA

Od:	Predsjedništvo
Za:	Vijeće
Br. dok. Kom.:	12566/13 EUROJUST 59 EPPO 4 CATS 36 COPEN 109 CODEC 2163
Predmet:	Prijedlog Uredbe o Agenciji Europske unije za suradnju u kaznenom pravosuđu (Eurojust) [prvo čitanje] – djelomični opći pristup

I. UVOD

1. Komisija je 17. srpnja 2013. predstavila prijedlog Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o Agenciji Europske unije za suradnju u kaznenom pravosuđu.
2. Ujedinjena Kraljevina i Irska nisu obznanile svoju želju za sudjelovanjem u usvajanju i primjeni predložene Uredbe kako je predviđeno u članku 3. Protokola o stajalištu Ujedinjene Kraljevine i Irske u pogledu područja slobode, sigurnosti i pravde priloženog Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije.

3. U skladu s člancima 1. i 2. Protokola o stajalištu Danske, priloženog Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije, Danska ne sudjeluje u donošenju predložene Uredbe, ona za nju nije obvezujuća i ne primjenjuje se na nju.
4. Cilj prijedloga Komisije povećati je učinkovitost Eurojusta uspostavom novog modela upravljanja. Osim toga cilj mu je i poboljšati operativnu učinkovitost Eurojusta istovrsnom definicijom ovlasti i položaja nacionalnih članova.
5. Na predloženu Uredbu primjenjuje se redovni zakonodavni postupak. Europski parlament tek treba donijeti stajalište o prijedlogu.
6. Europski nadzornik za zaštitu podataka dao je 5. ožujka 2014. mišljenje o prijedlogu Komisije.

II. POSTOJEĆE STANJE

7. Radna skupina za suradnju u kaznenim stvarima (COPEN) na svom je sastanku 19. rujna 2013. u okviru litavskog predsjedništva počela ispitivati tekst s općom razmjenom mišljenja o svakom poglavlju. Nakon toga Radna skupina za suradnju u kaznenim stvarima pod litavskim, grčkim i talijanskim predsjedništvom ispitala je razna poglavlja nacрта Uredbe, članak po članak, nakon čega su uslijedili kompromisni prijedlozi predsjedništva na temelju pisanih doprinosa delegacija, ishoda sastanaka Radne skupine za suradnju u kaznenim stvarima i savjetovanja s raznim dionicima, između ostalih s Eurojustom. Ispitivanju teksta posvećeno je ukupno 16 dana sastanaka.
8. Ministri su tijekom grčkog predsjedništva podržali alternativni model upravljanja koji je osmišljen kako bi Kolegiju omogućio da se usmjeri prvenstveno na operativna pitanja dodjeljujući pripremu svih neoperativnih pitanja novom Izvršnom odboru. Model je dodatno razrađen tijekom talijanskog predsjedništva s ciljem postizanja dogovora o njemu i o drugim ključnim dijelovima teksta.

9. U tom smislu predsjedništvo je pripremilo revidirani tekst o poglavljima I. – III. i V. – IX., uz iznimku odredbi koje se odnose na Ured europskog javnog tužitelja (UEJT) i zaštitu podataka, kako bi osmislili djelomični opći pristup Vijeća.

10. Poglavlje IV. o zaštiti podataka i odredbe koje se odnose na pravila o povjerljivosti i sigurnosti za klasificirane i osjetljive neklasificirane informacije (članci 59. odnosno 62.) također su izuzeti iz teksta djelomičnog općeg pristupa najvećim dijelom zato jer je nacrt Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o Agenciji Europske unije za suradnju i osposobljavanje tijela za provedbu zakona (Europol) tek potrebno dogovoriti i od važnosti je za prijedlog Eurojusta.

11. Odluka o neuvršćavanju odredbi o UEJT-u donesena je jer prijedlog o Uredbi za uspostavu UEJT-a nije još dovoljno razrađen da bi se utvrdila točna priroda budućeg odnosa s Eurojustom.

12. O tim pitanjima i preostalim uvodnim izjavama dodatno će pregovarati COPEN u kontekstu razvoja događaja u vezi s nacrtom uredbi o Europolu i UEJT-u, kao i paketom za zaštitu podataka.

13. Izmjene u tekstu nacrta Uredbe u usporedbi s prijedlogom Komisije označene su ***podebljanim kurzivom*** i simbolom [...]. Izbrisani tekst označen je simbolom (...). Tekst izvan područja primjene djelomičnog općeg pristupa označen je simbolom [...] uz odgovarajuću bilješku.

14. Na sastanku Corepera 26. studenoga 2014. povučen je niz općih i posebnih analitičkih rezervi. Delegacija NL uložila je parlamentarnu analitičku rezervu na nacrt Uredbe. Preostale rezerve navedene su u bilješkama.

III. ZAKLJUČAK

15. Coreper je 26. studenoga ispitao tekst djelomičnog općeg pristupa. Predsjedništvo sada poziva Vijeće da usuglasi tekst djelomičnog općeg pristupa kako je naveden u Prilogu.

¹POGLAVLJE I. CILJEVI I ZADAĆE

Članak 1.

Agencija Europske unije za suradnju u kaznenom pravosuđu

1. Ovime se osniva Agencija Europske unije za suradnju u kaznenom pravosuđu (Eurojust).
2. Eurojust, kako je osnovan ovom Uredbom, **zamjenjuje i nasljeđuje** [...] Eurojust kako je osnovan Odlukom Vijeća 2002/187/PUP.
3. U svakoj od država članica Eurojust ima **pravnu osobnost** [...] koja se priznaje pravnim osobama na temelju njihova zakonodavstva. [...]

Članak 1.a

Definicije²

Za potrebe ove Uredbe:

a) „međunarodne organizacije” znači međunarodne organizacije i njihova podređena tijela uređena javnim međunarodnim pravom ili druga tijela koja su sporazumom ili na osnovi sporazuma osnovale dvije ili više zemalja te Interpol.

¹ [...] Delegacije SK i FR uložile su jezičnu rezervu.

² Druge definicije o zaštiti podataka nisu dio djelomičnog općeg pristupa, ali će se naknadno uključiti u njega.

Članak 2.

Zadaće

1. Eurojust podupire i jača koordinaciju i suradnju među nacionalnim tijelima nadležnima za istragu i kazneni progon u vezi s teškim kaznenim djelima koja utječu na dvije ili više država članica ili zahtijevaju zajednički kazneni progon³ na temelju radnji koje provode i informacija koje dostavljaju nadležna tijela država članica i Europol.
2. U provedbi svojih zadaća Eurojust:
 - a) uzima u obzir zahtjeve nadležnog tijela države članice ili informacije koje dostavljaju **ta nadležna tijela, institucije i** bilo koje **drugo** tijelo nadležno na temelju odredaba donesenih u okviru Ugovora ili koje je prikupio sam Eurojust;
 - b) olakšava izvršavanje zahtjeva za pravosudnu suradnju i odluka o pravosudnoj suradnji, uključujući one utemeljene na instrumentima kojima se provodi načelo uzajamnog priznavanja.

³ Uvodna izjava 3.a *Zajednički kazneni progon* odnosi se na predmete kaznenog progona i istraga koje mogu utjecati na samo jednu državu članicu i treću zemlju ako je sklopljen sporazum o suradnji ili ako postoji posebna potreba za uključivanjem Eurojusta. Može se odnositi i na predmete koji utječu na jednu državu članicu i Uniju.

3. Eurojust izvršava svoje zadaće na zahtjev nadležnih tijela država članica ili na vlastitu inicijativu.⁴

Članak 3.

Nadležnost Eurojusta

1. Nadležnost Eurojusta obuhvaća oblike kaznenih djela iz Priloga 1. [...] ⁵
- 1.a⁶ **Na zahtjev nadležnog tijela države članice Eurojust može ujedno, u skladu sa svojim zadaćama, pomagati u istragama i kaznenim progonima u vezi s oblicima kaznenih djela koja nisu navedena u Prilogu 1.**
2. Nadležnost Eurojusta obuhvaća povezana kaznena djela. Sljedeća se kaznena djela smatraju povezanim kaznenim djelima:
- a) kaznena djela koja su počinjena kako bi se osigurala sredstva za počinjenje kaznenih djela navedenih u Prilogu 1.;
 - b) kaznena djela koja su počinjena kako bi se olakšala ili izvršila djela navedena u Prilogu 1.;

⁴ **Uvodna izjava 10.** – *Kada obnaša svoje operativne funkcije u odnosu na konkretne kaznene predmete, na zahtjev nadležnih tijela država članica ili na vlastitu inicijativu, Eurojust treba djelovati ili putem jednog ili više nacionalnih članova ili kao Kolegij. Djelujući na vlastitu inicijativu Eurojust može preuzeti proaktivniju ulogu u koordinaciji predmeta, kao što je pružanje potpore nacionalnim tijelima u njihovim istragama i kaznenim progonima. To može obuhvaćati [...] uključivanje država članica koje možda prvotno nisu bile uključene u predmet i otkrivanje poveznica između predmeta na temelju informacija dobivenih od Europolu, OLAF-a i drugih nacionalnih tijela u skladu s člankom 21. Ujedno omogućava Eurojustu da kao dio svog strateškog rada izradi smjernice, dokumente o politikama i analize u vezi s radom na predmetima. Djelovanje na vlastitu inicijativu trebalo bi se odvijati u skladu s ovom Uredbom.*

⁵ Tekst u uglatim zagrada upućivanje je na nadležnost UEJT-a koja nije dio djelomičnog općeg pristupa.

⁶ Rezerva Komisije, članak 3. stavak 1.a

c) kaznena djela koja su počinjena kako bi se osiguralo nekažnjavanje za djela navedena u Prilogu 1.

3. Na zahtjev nadležnog tijela države članice, Eurojust može isto tako pomoći u istragama i kaznenom progonu koji utječe samo na tu državu članicu i treću zemlju ako je s tom trećom zemljom sklopljen sporazum o suradnji ili postignut dogovor o suradnji u skladu s člankom 43. ili kada u posebnom slučaju postoji ključan interes za pružanje takve pomoći.

4.⁷ Na zahtjev nadležnog tijela države članice ili Komisije, Eurojust može pomoći u istragama i kaznenom progonu koji utječe samo na tu državu članicu [...], **ali ujedno ima posljedice na razini Unije⁸. Kada djeluje na zahtjev Komisije pomoć Eurojusta ovisi o prethodnoj suglasnosti nadležnog tijela dotične države članice.**

Članak 4.

Operativne funkcije Eurojusta

1. Eurojust radi sljedeće:

- a) informira nadležna tijela država članica o istragama i kaznenom progonu o kojima je obaviješten i koji imaju posljedice na razini Unije ili koji mogu utjecati na druge države članice osim onih na koje se izravno odnose;
- b) pomaže nadležnim tijelima država članica da se osigura najbolja moguća koordinacija istraga i kaznenih progona;
- c) pruža potporu u cilju unaprjeđenja suradnje među nadležnim tijelima država članica, posebno na temelju Europolovih analiza;
- d) surađuje i savjetuje se s Europskom pravosudnom mrežom u kaznenim stvarima, uključujući korištenjem dokumentarne baze podataka Europske pravosudne mreže i pridonošenjem njezinu unaprjeđenju;

⁷ Rezerva Komisije na završnu rečenicu stavka 3. točke 4.

⁸ Uvodna izjava 10.a – ***Primjeri predmeta koji imaju posljedice na razini Unije obuhvaćaju one u kojima je uključen i član institucije ili tijela EU-a. Obuhvaća i predmete koji uključuju znatan broj država članica i za koje bi potencijalno mogao biti potreban koordinirani europski odgovor.***

e) pruža operativnu, tehničku i financijsku potporu prekograničnim operacijama i istragama država članica, **uključujući zajedničke istražne timove.**

2. Prilikom obavljanja svojih zadaća, Eurojust može, uz obrazloženje, tražiti od nadležnih tijela predmetnih država članica da:

- a) provedu istragu ili kazneni progon određenih djela;
- b) prihvate da je jedna od njih možda u boljem položaju da provede istragu ili da kazнено progoni određena djela;
- c) uspostave koordinaciju među nadležnim tijelima dotičnih država članica;
- d) uspostave zajednički istražni tim u skladu s relevantnim instrumentima za suradnju;
- e) mu dostave sve informacije koje su nužne za obavljanje njegovih zadaća;
- f) poduzmu posebne istražne mjere;
- g) poduzmu sve druge mjere koje su opravdane za istragu ili kazneni progon.

3. Eurojust isto tako može:

- a) davati Europolu mišljenja na temelju analiza koje provodi Europol;
- b) pružati logističku potporu, uključujući pomoć za prijevod, tumačenje i organizaciju koordinacijskih sastanaka.

4. Ako se dvije ili više država članica ne mogu dogovoriti oko toga koja bi od njih trebala provesti istragu ili kazneni progon na temelju zahtjeva dostavljenog u skladu sa stavkom 2. točkama **(a) i (b)**, Eurojust o tome izdaje pisano mišljenje o predmetu. **Neobvezujuće** mišljenje odmah se prosljeđuje dotičnim državama članicama.

5. Na zahtjev nadležnog tijela, Eurojust izdaje pisano mišljenje o [...] **ponavljanom** odbijanju zahtjeva ili teškoćama u vezi s izvršavanjem zahtjeva za pravosudnu suradnju i odlukama o tome, uključujući one utemeljene na instrumentima kojima se provodi načelo uzajamnog priznavanja, pod uvjetom da se to nije moglo riješiti međusobnim sporazumom između nadležnih nacionalnih vlasti ili uključivanjem dotičnih nacionalnih članova. **Neobvezujuće** mišljenje odmah se prosljeđuje dotičnim državama članicama.
6. **Nadležna nacionalna tijela bez odlaganja odgovaraju na zahtjeve i mišljenja Eurojusta. Ako nadležna tijela država članica odluče da neće ispuniti zahtjev iz članka 4. stavka 2. ili odluče da neće postupiti u skladu s pisanim mišljenjem iz članka 4. stavaka 4. ili 5., ona Eurojust bez odlaganja obavješćuju o svojoj odluci i razlozima za takvu odluku. Ako nije moguće dati razloge za odbijanje postupanja u skladu sa zahtjevom jer bi se time moglo naštetiti ključnim interesima nacionalne sigurnosti ili ugroziti sigurnost pojedinaca, nadležna tijela država članica mogu navesti operativne razloge.**

Članak 5.⁹

Izvršavanje operativnih i drugih funkcija

1. Prilikom poduzimanja bilo koje od radnji iz članka 4. stavka 1. ili 2. Eurojust djeluje putem jednog ili više dotičnih nacionalnih članova. **Ne dovodeći u pitanje stavak 2. Kolegij je usmjeren na operativna pitanja i bilo koja druga pitanja koja su izravno povezana s operativnim pitanjima. Uključen je u administrativna pitanja samo u onoj mjeri u kojoj je to potrebno kako bi se osiguralo ispunjavanje operativnih zadaća.**

⁹ Rezerva Komisije na članak 5.

2. Eurojust djeluje kao Kolegij:

- a) pri poduzimanju bilo koje radnje iz članka 4. stavka 1. ili 2.:
 - i. kada tako zatraže jedan ili više nacionalnih članova na koje se odnosi predmet kojim se bavi Eurojust;
 - ii. kada predmet uključuje istrage ili kazneni progon koji imaju posljedice na razini Unije ili bi mogli utjecati na države članice osim onih koje su izravno uključene;
- b) pri poduzimanju bilo kojih radnji iz članka 4. stavaka 3., 4. ili 5.;
- c) kada se radi o općem pitanju koje se odnosi na postizanje njegovih operativnih ciljeva;
- d) [...]
- e) **pri usvajanju godišnjeg proračuna Eurojusta [...]**
- f) **pri donošenju godišnjeg i višegodišnjeg programa te godišnjeg izvješća o aktivnostima Eurojusta;**
- g) **pri izboru ili razrješenju predsjednika i potpredsjednikâ u skladu s člankom 11.;**
- h) **pri imenovanju upravnog direktora i, ako je potrebno, produženju njegova mandata ili razrješavanju dužnosti u skladu s člankom 17.;**
- i) **pri donošenju radnih dogovora koji su sklopljeni u skladu s člankom 38. stavkom 2.a i člankom 43.;**

- j) **pri donošenju pravila za sprječavanje i postupanje u slučaju sukoba interesa u odnosu na nacionalne članove;**
 - k) **pri pripremi strateških izvješća, dokumenata o politikama, smjernica u korist nacionalnih tijela i mišljenja koja se odnose na operativan rad Eurojusta.**
 - l) **pri imenovanju sudaca za vezu u skladu s člankom 46.;**
 - m) **pri donošenju svih drugih odluka koje se ne pripisuju izričito Izvršnom odboru u ovoj Uredbi ili koje nisu u nadležnosti upravnog direktora u skladu s člankom 18.;**
 - n)¹⁰ **ako je drukčije predviđeno u ovoj Uredbi.**
3. Pri obavljanju svojih zadaća, Eurojust navodi djeluje li putem jednog ili više nacionalnih članova ili kao Kolegij.
4. **Kolegij može dodijeliti dodatne administrativne zadaće upravnom direktoru i Izvršnom odboru pored onih koje su propisane člancima 16. i 18. u skladu sa svojim operativnim zahtjevima.**
5. **Kolegij donosi Poslovnik Eurojusta na temelju dvotrećinske većine svojih članova. Ako dogovor nije moguće postići dvotrećinskom većinom, odluka se donosi običnom većinom. Vijeće odobrava Poslovnik putem provedbenih akata¹¹. [...]**

¹⁰ U tekstu Komisije ovo je bila točka d).

¹¹ Dodaje se uvodna izjava kako bi se opravdalo dodjeljivanje provedbenih ovlasti Vijeću, u skladu s člankom 291. stavkom 2. UFEU-a.

POGLAVLJE II.

STRUKTURA I USTROJSTVO EUROJUSTA

ODJELJAK I.

STRUKTURA

Članak 6.

Struktura Eurojusta

Struktura Eurojusta obuhvaća:

- a) nacionalne članove;
- b) Kolegij;
- c) Izvršni odbor;
- d) upravnog direktora.

ODJELJAK II.

NACIONALNI ČLANOVI

Članak 7.

Položaj nacionalnih članova

1. Svaka država članica upućuje jednog nacionalnog člana u Eurojust u skladu sa svojim pravnim sustavom i njegovo je stalno radno mjesto u sjedištu Eurojusta.

2. Svakom nacionalnom članu pomažu jedan zamjenik i jedan pomoćnik. Zamjenik i pomoćnik **načelno imaju** stalno radno mjesto u **sjedištu** Eurojusta. **Država članica može odlučiti da zamjenik i/ili pomoćnik obavljaju dužnost u državi članici porijekla i obavijestiti Kolegij. Ako to zahtijevaju operativne potrebe Eurojusta, Kolegij od države članice može zatražiti da opravda svoju odluku o smještanju zamjenika i pomoćnika u državu članicu porijekla. Država članica odgovara na zahtjev Kolegija bez nepotrebnog odgađanja.**
- 2.a Nacionalnom članu može pomagati više zamjenika ili pomoćnika i oni mogu, ako je to potrebno i uz suglasnost Kolegija, imati stalno radno mjesto u Eurojustu. **Država članica obavještuje Eurojust i Komisiju o imenovanju nacionalnih članova, zamjenika i pomoćnika.**
3. Nacionalni članovi i zamjenici imaju položaj tužitelja, suca ili **policijskih** službenika jednake nadležnosti. [...] **Nacionalni članovi imaju barem [...]** ovlasti utvrđene u ovoj Uredbi kako bi mogli obavljati svoje zadaće.
- 3.a **Mandat nacionalnih članova i njihovih zamjenika traje četiri godine i može se obnoviti.**
4. Zamjenik može djelovati u ime ili kao zamjena nacionalnog člana. Pomoćnik isto može djelovati u ime ili kao zamjena nacionalnog člana ako on ima položaj iz stavka 3.
5. Operativne informacije koje razmjenjuju Eurojust i države članice upućuju se putem nacionalnih članova.

6. [...]
7. Plaće i prihodi nacionalnih članova, zamjenika i pomoćnika isplaćuju njihove države članice podrijetla, **ne dovodeći u pitanje članak 11.a.**¹²
8. Ako nacionalni članovi, zamjenici i pomoćnici djeluju u okviru Eurojustovih zadaća, odgovarajući rashodi povezani s tim aktivnostima smatraju se operativnim rashodima.

*Članak 8.*¹³

Ovlasti nacionalnih članova

1. Nacionalni članovi imaju sljedeće ovlasti:
 - a) olakšati ili na neki drugi način poduprijeti izdavanje i izvršavanje zahtjeva za uzajamnu pravnu pomoć ili zahtjeva za uzajamno priznavanje;
 - b) izravno se obraćati i razmjenjivati informacije s bilo kojim nacionalnim nadležnim tijelom države članice;
 - c) izravno se obraćati i razmjenjivati informacije s bilo kojim nadležnim međunarodnim tijelom u skladu s međunarodnim obvezama svoje države članice;
 - d) [...]
- 1.a **Ne dovodeći u pitanje stavak 1. države članice nacionalnim članovima mogu dodijeliti dodatne ovlasti u skladu s nacionalnim zakonodavstvom. Države članice o tim će ovlastima formalno obavijestiti Komisiju i Kolegij.**

¹² Rezerva Komisije na dodatni tekst članka 7. točke 7.

¹³ [...].

2. ¹⁴U dogovoru sa **svojim** nadležnim nacionalnim tijelom nacionalni članovi [...] **moгу u skladu s nacionalnim pravom;**
- a) **izdati i izvršiti bilo koji zahtjev za uzajamnu pomoć ili zahtjev za uzajamno priznavanje;**
 - b) **naložiti ili zatražiti [...] i provesti istražne mjere, kako je predviđeno u [...] Direktivi 2014/41/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 3. travnja 2014. o Europskom istražnom nalogu u kaznenim stvarima;**
 - c) [...]
 - d) **sudjelovati, prema potrebi, u zajedničkim istražnim timovima, među ostalim u njihovu osnivanju. Međutim, ako se zajednički istražni tim financira iz proračuna Unije, dotični nacionalni članovi uvijek će biti pozvani da sudjeluju.**
3. U hitnim slučajevima [...] **i u onoj mjeri u kojoj nije moguće pravovremeno odrediti ili kontaktirati nadležna nacionalna tijela,** nacionalni članovi nadležni su za poduzimanje mjera iz stavka 2. **u skladu s nacionalnim pravom** i uz obavješćivanje nacionalnog nadležnog tijela što je prije moguće.
4. **Ako je dodjela ovlasti iz stavka 2. i 3. nacionalnim članovima suprotna**
- (a) **ustavnim pravilima države članice,**

ili

¹⁴ Dodati će se uvodna izjava u kojoj se navodi da bi te ovlasti načelno trebalo izvršavati nadležno nacionalno tijelo.

(b) temeljnim vidovima nacionalnog kaznenopravnog sustava države članice:

i. u pogledu podjele ovlasti između policije, tužitelja i sudaca,

ii. u pogledu funkcionalne podjele zadaća između tijela kaznenog progona

ili

iii. u pogledu federalnog uređenja dotične države članice,

nacionalni član nadležan je podnijeti prijedlog nadležnom nacionalnom tijelu odgovornom za izvršavanje mjera iz stavaka 2. i 3.

- 5. Države članice osiguravaju da, u slučajevima iz stavka 4., zahtjev koji je izdao nacionalni član bude obrađen bez nepotrebnog odlaganja od strane nadležnog državnog tijela.**

Članak 9.

Pristup nacionalnim evidencijama

Nacionalni članovi imaju, u skladu s nacionalnim pravom, pristup informacijama ili barem mogućnost pribavljanja informacija iz sljedećih vrsta evidencija svoje države članice:

- a) kaznene evidencije;
- b) evidencija uhićenih osoba;
- c) evidencija istraga;
- d) evidencija DNK uzoraka;
- e) drugih evidencija javnih tijela svojih država članica ako su te informacije potrebne za obavljanje njihovih zadaća.

ODJELJAK III.

KOLEGIJ

Članak 10.¹⁵

Sastav Kolegija

1. Kolegij se sastoji od **svih nacionalnih članova**.
- a) [...]
- b) [...]
2. [...]
3. Upravni direktor prisustvuje sastancima [...] Kolegija **kada se raspravlja o administrativnim pitanjima**, ali nema pravo glasa.
4. Kolegij može pozvati bilo koju osobu čije bi mišljenje moglo biti važno da sudjeluje na njegovim sastancima kao promatrač.
5. U skladu s odredbama Poslovnika, članovima Kolegija mogu pomagati savjetnici ili stručnjaci.

¹⁵ Rezerva Komisije na članak 10. stavak 1.

Članak 11.

Predsjednik i potpredsjednik Eurojusta

1. Kolegij bira predsjednika i dva potpredsjednika među nacionalnim članovima dvotrećinskom većinom glasova svojih članova. **U slučaju da nije moguće postići dvotrećinsku većinu, izbori se održavaju u skladu s Poslovníkom Eurojusta.**

- 1.a **Predsjednik izvršava svoje funkcije u ime Kolegija i na temelju njegova ovlaštenja. Predsjednik ima zadaću:**
 - i. predstavljati Eurojust

 - ii. sazivati sastanke Kolegija i Izvršnog odbora, predsjedati im i obavještavati Kolegij o bilo kojim pitanjima koja bi mu mogla biti od interesa

 - iii. usmjeravati rad Kolegija i nadzirati svakodnevno upravljanje koje osigurava upravni direktor

 - iv. [...] poduzimati bilo koje druge funkcije [...] navedene u Poslovníku Eurojusta.

2. Potpredsjednici **obavljaju funkcije navedene pod stavkom 1.a koje im predsjednik povjeri. Oni zamjenjuju predsjednika ako ne može obavljati svoje zadaće. Predsjedniku i potpredsjedniku u [...] obavljanju dužnosti pomaže administrativno osoblje.**
3. Mandat predsjednika i potpredsjednika traje četiri godine. Mogu biti ponovno izabrani jednom.
- 3.a **Kada je nacionalni član izabran za predsjednika ili potpredsjednika Eurojusta, njegov se mandat produžuje kako bi se osiguralo da može obnašati svoju funkciju predsjednika ili potpredsjednika.**
4. **Ako predsjednik ili potpredsjednik više ne ispunjavaju uvjete za obavljanje svojih dužnosti, Kolegij ih na prijedlog jedne trećine svojih članova može razrješiti dužnosti. Odluku usvaja na temelju dvotrećinske većine svojih članova, ne uključujući dotičnog predsjednika ili potpredsjednika.**

5. Kada je nacionalni član izabran za predsjednika ili potpredsjednika Eurojusta, dotična država članica može uputiti drugu odgovarajuće kvalificiranu osobu¹⁶ kako bi tijekom razdoblja imenovanja bivšeg nacionalnog člana predsjednikom ili potpredsjednikom ojačala nacionalni ured. Država članica koja odluči uputiti tu osobu ima pravo zatražiti naknadu u skladu s člankom 11.a¹⁷

¹⁸*Članak 11.a*

Mehanizam nadoknade za izbor na mjesto predsjednika i potpredsjednika

1. U okviru jedne godine nakon stupanja na snagu ove Uredbe, Vijeće na prijedlog Komisije putem provedbenih akata¹⁹ određuje model nadoknade za potrebe članka 11. stavka 5. koji bi se omogućio državama članicama čiji je nacionalni član izabran za predsjednika ili potpredsjednika.

2. Nadoknada se omogućuje svakoj državi članici ako:

i. je njezin nacionalni član izabran za predsjednika ili potpredsjednika

te

ii. zatraži naknadu od Kolegija i obrazloži potrebu za ojačavanjem nacionalnog ureda na temelju povećanog obujma posla.

¹⁶ Uvodna izjava za definiranje odgovarajuće kvalificirane osobe „Odgovarajuće kvalificirana osobe su osobe koje imaju potrebne kvalifikacije i iskustvo za obavljanje zadaća potrebnih za osiguravanje učinkovitog funkcioniranja nacionalnog ureda. U tom smislu one mogu imati status zamjenika ili pomoćnika kako je navedeno u članku 7. ili, kao druga mogućnost, mogu imati funkciju koja je više administrativne ili tehničke prirode. Svaka država članica može odlučiti o svojim zahtjevima u ovom pogledu.”

¹⁷ [...] Rezerva Komisije na zadnju rečenicu članka 11. stavka 5.

¹⁸ [...] analitička rezerva. Rezerva Komisije.

¹⁹ Dodaje se uvodna izjava kako bi se opravdalo dodjeljivanje provedbenih ovlasti Vijeću, u skladu s člankom 291. stavkom 2. UFEU-a.

3. **Omogućena nadoknada jednaka je iznosu od 70 %²⁰ nacionalne plaće upućene osobe. Troškovi života i drugi povezani troškovi omogućuju se na osnovi usporedbe u odnosu na one koji se omogućuju dužnosnicima EU-a ili drugim javnim službenicima upućenima u inozemstvo.²¹**
4. **Mehanizam nadoknade na teret je proračuna Eurojusta.**

Članak 12.

Sastanci Kolegija

1. Sastanke Kolegija saziva predsjednik.
2. Kolegij održava barem jedan [...] sastanak mjesečno. [...] Povrh toga, sastaje se na inicijativu predsjednika [...] ili na zahtjev barem jedne trećine svojih članova.
3. [...] ²²

Članak 13.

Pravila glasovanja u Kolegiju

1. Osim ako je drukčije navedeno, Kolegij donosi odluke većinom glasova svojih članova.
2. Svaki član ima jedan glas. Ako je član s pravom glasa odsutan, zamjenik **i pomoćnici** imaju pravo ostvariti pravo glasovanja **u skladu s člankom 7. stavkom 4.**

²⁰

[...]

²¹

Potrebno je dodati upućivanje na posebna pravila kojima je uređeno upućivanje dužnosnika EU-a ili drugih javnih službenika.

²²

Članak 12. stavak 3. neće biti dio djelomičnog općeg pristupa.

Članak 14.
[...]

[...]

Članak 15.
[...]
[...]

ODJELJAK IV.

IZVRŠNI ODBOR

Članak 16.

Funkcioniranje Izvršnog odbora

1. Kolegiju pomaže Izvršni odbor. Izvršni odbor **odgovoran je za donošenje ključnih administrativnih odluka kako bi se osiguralo funkcioniranje Eurojusta. Ujedno će poduzeti potrebne pripremne radnje u vezi s drugim administrativnim pitanjima kako bi ih odobrio Kolegij u skladu s člankom 5. stavkom 2. On nije uključen u operativne funkcije Eurojusta iz članaka 4. i 5.**²³
- 1.a **Izvršni odbor može se savjetovati s Kolegijem prilikom pripreme godišnjeg proračuna za Eurojust, godišnjeg izvješća te godišnjih i višegodišnjih programa rada te može dobiti druge neoperativne informacije od Kolegija ako mu je to potrebno kako bi mogao obavljati svoje zadaće.**

²³ Rezerva delegacije CZ na brisanje rečenice koja se odnosi na odgovornost Kolegija

2. Izvršni odbor [...]

- a) [...] odobrava godišnji i višegodišnji program rada Eurojusta na temelju nacrtu koji je pripremio upravni direktor i prosljeđuje ih Kolegiju na donošenje [...];
- b) donosi strategiju borbe protiv prijevare [...] **za Eurojust na temelju nacrtu koji je pripremio upravni direktor;**
- c) donosi prikladna provedbena pravila za Pravilnik o osoblju i Uvjete zaposlenja ostalih službenika u skladu s člankom 110. Pravilnika o osoblju;
- d) osigurava daljnje mjere u odnosu na nalaze i preporuke iz unutarnjih ili vanjskih revizorskih izvješća, ocjena i istraga **u mjeri u kojoj nisu povezane s operativnim radom Kolegija**, uključujući one Europskog nadzornika za zaštitu podataka (EDPS) i Europskog ureda za borbu protiv prijevare (OLAF);
- e) donosi sve odluke o osnivanju i, ako je potrebno, izmjenama unutarnje administrativne strukture Eurojusta;
- f) [...]
- g) [...]
- h) [...]

- aa) obavlja sve dodatne administrativne zadaće koje mu je Kolegij dodijelio u okviru članka 5. stavka 4.;
- bb) priprema godišnji proračun Eurojusta s ciljem da ga Kolegij donese [...];
- cc) odobrava godišnje izvješće o aktivnostima Eurojusta i prosljeđuje ga Kolegiju na donošenje;
- dd) donosi financijska pravila koja se primjenjuju na Eurojust u skladu s člankom 52.;
- ee) imenuje računovodstvenog službenika i službenika za zaštitu podataka koji su funkcionalno neovisni u obavljanju svojih dužnosti;²⁴
- ff) donosi, u skladu s člankom 110. Pravilnika o osoblju, odluku koja se temelji na članku 2. stavku 1. Pravilnika o osoblju i članku 6. Uvjeta zaposlenja ostalih službenika kojom delegira odgovarajuće ovlasti imenovanja upravnom direktoru i definira uvjete na temelju kojih je moguće obustaviti delegiranje ovlasti. Upravni direktor može te ovlasti dalje delegirati.

3. [...]

4. Izvršni odbor sastoji se od predsjednika i potpredsjednikâ Kolegija, jednog predstavnika Komisije [...] još **dva** člana Kolegija [...] **imenovana na** dvije godine na principu sustava rotacije u skladu s Poslovníkom Kolegija. Upravni direktor **prisustvuje sastancima Izvršnog odbora, ali nema pravo glasa.**

4.a Predsjednik Kolegija predsjednik je Izvršnog odbora. Izvršni odbor donosi svoje odluke većinom glasova svojih članova. Svaki član [...] ima jedan glas. **U slučaju neodlučenog rezultata glasanja odlučujući je glas predsjednika.**

²⁴ [...]

5. [...] Mandat članova Izvršnog odbora završava sa završetkom njihova mandata kao nacionalnih članova, **predsjednika ili potpredsjednika**.
6. Izvršni odbor sastaje se [...] **najmanje** jednom mjesečno [...]. Osim toga, sastaje se na inicijativu svojeg predsjednika ili na zahtjev Komisije ili barem dva druga člana.
7. [...] ²⁵
8. [...]

*Članak 16.a*²⁶

Godišnje i višegodišnje programiranje

1. Do [30. studenoga svake godine] Kolegij donosi programski dokument koji sadržava višegodišnje i godišnje programe rada na temelju nacrtu koji priprema upravni direktor i odobrava Izvršni odbor. On ga prosljeđuje Europskom parlamentu, Vijeću i Komisiji. Program rada postaje konačan nakon konačnog donošenja općeg proračuna i, ako je potrebno, može se u skladu s tim prilagoditi.
2. Godišnji program rada sadržava podroban opis ciljeva i očekivanih rezultata, uključujući pokazatelje uspješnosti. U njemu se nalazi i opis aktivnosti koje će se financirati te se navode financijska sredstva i ljudski resursi dodijeljeni svakoj aktivnosti u skladu s načelima pripreme proračuna na temelju aktivnosti i upravljanja. Godišnji program rada mora biti u skladu s višegodišnjim programom rada iz stavka 4. U njemu se jasno navodi koje su zadaće dodane, promijenjene ili brisane u odnosu na prethodnu financijsku godinu.

²⁵ Članak 16. stavci 7. i 8. neće biti dio djelomičnog općeg pristupa.

²⁶ Prvotno članak 15. prijedloga Komisije.

3. Izvršni odbor mijenja usvojeni godišnji program rada ako se Eurojustu dodijeli nova zadaća. Sve velike izmjene godišnjeg programa rada donose se istim postupkom kao i početni godišnji program rada. Izvršni odbor može delegirati upravnom direktoru ovlast da provede manje bitne izmjene u godišnjem programu rada, a istovremeno obavijesti Izvršni odbor o svakoj takvoj izmjeni.
4. U višegodišnjem programu rada navodi se opći strateški program, uključujući ciljeve, očekivane rezultate i pokazatelje uspješnosti. On sadržava i plan sredstava, uključujući i višegodišnji proračun i osoblje. Planovi sredstava ažuriraju se svake godine. Strateški programi ažuriraju se prema potrebi te posebno radi uključivanja rezultata ocjene iz članka 56.

ODJELJAK V.

UPRAVNI DIREKTOR

[...]

Članak 17.

Položaj upravnog direktora

1. Upravni direktor zaposlen je kao privremeni djelatnik Eurojusta u skladu s člankom 2. točkom (a) Uvjeta zaposlenja ostalih službenika Europske unije.

2. Upravnog direktora imenuje Kolegij s popisa kandidata koji je predložio [...] **Izvršni odbor**²⁷ nakon otvorenog i transparentnog postupka odabira **u skladu s Poslovníkom Eurojusta**. U svrhu potpisivanja ugovora s upravnim direktorom, Eurojust predstavlja predsjednik Kolegija.
3. Mandat upravnog direktora traje [...] **četiri** godine. Do kraja tog razdoblja [...] **Izvršni odbor** provodi ocjenu u kojoj se uzima u obzir ocjena rada upravnog direktora.
4. Kolegij, koji djeluje na prijedlog [...] **Izvršnog odbora** koji uzima u obzir ocjenu iz stavka 3., može jednom produžiti mandat upravnog direktora za najviše [...] **četiri** godine.
5. Upravni direktor čiji je mandat produžen ne može na kraju posljednjeg mandata sudjelovati u drugom postupku odabira za isto radno mjesto.
6. Upravni direktor odgovara Kolegiju [...].
7. Upravni direktor može biti razriješen dužnosti samo na temelju odluke Kolegija donesene **na temelju dvotrećinske većine njegovih članova**. [...]

Članak 18.

Odgovornosti upravnog direktora

1. U administrativne svrhe, Eurojustom upravlja upravni direktor.
2. Ne dovodeći u pitanje ovlasti [...] ²⁸, Kolegija ili Izvršnog odbora, upravni direktor neovisan je u obavljanju svojih dužnosti i ne smije tražiti niti primati upute od bilo kojeg vladinog ili nekog drugog tijela.

²⁷ Komisija želi ponovno uspostaviti svoju ulogu u postupku odabira (stavci 2., 3., i 4.).

²⁸ Komisija ulaže rezervu na članak 18. stavak 2. i članak 18. stavak 4. točku (b) u vezi s brisanjem Komisije.

3. Upravni direktor pravni je zastupnik Eurojusta.
4. Upravni direktor odgovoran je za provedbu upravnih zadaća dodijeljenih Eurojustu. Upravni direktor posebno je odgovoran za:
- a) svakodnevnu administraciju Eurojusta **i upravljanje osobljem**;
 - b) provedbu odluka koje su donijeli Kolegij i Izvršni odbor;
 - c) pripremu [...] **godišnjeg i višegodišnjeg programa** rada i [...] njegovo **podnošenje** Izvršnom odboru [...] **na odobrenje** [...]
 - d) provedbu [...] **godišnjeg i višegodišnjeg programa** rada i izvješćivanje Izvršnog odbora [...] o njegovoj provedbi;
 - e) pripremu godišnjeg izvješća o aktivnostima Eurojusta i njegovo prosljeđivanje Izvršnom odboru na odobrenje [...];
 - f) pripremu akcijskog plana koji se nastavlja na zaključke izvješća o unutarnjoj ili vanjskoj reviziji, ocjene i istrage, uključujući one Europskog nadzornika za zaštitu podataka i OLAF-a i izvješćivanje o napretku dva puta godišnje Izvršnom odboru, **Kolegiju**, Komisiji i Europskom nadzorniku za zaštitu podataka;
- [...]
- g) pripremu strategije protiv prijevare za Eurojust i njezino podnošenje Izvršnom odboru na odobrenje;

- h) pripremu nacрта financijskih pravila koja se primjenjuju na Eurojust;
- i. pripremu nacрта izvješća Eurojusta o procjeni prihoda i rashoda i za izvršavanje proračuna;
- j) izvršavanje, u odnosu na osoblje Agencije, ovlasti koje su Pravilnikom o osoblju²⁹ dodijeljene tijelu za imenovanje i Uvjetima zaposlenja ostalih službenika³⁰ tijelu ovlaštenom za sklapanje Ugovora o radu („ovlasti tijela za imenovanje”);**
- k) [...] pružanje potrebne administrativne potpore za olakšavanje operativnog rada Eurojusta.**
- l) pružanje potpore predsjedniku i potpredsjednicima u obavljanju njihovih dužnosti.**

5. Vijeće može pozvati upravnog direktora da podnese izvješće o obavljanju svojih dužnosti.

²⁹ Uredba Vijeća br. 31 (EEZ), 11 (EZA) od 18. prosinca 1961. godine o Pravilniku o osoblju za dužnosnike i Uvjetima zaposlenja ostalih službenika Europske ekonomske zajednice i Europske zajednice za atomsku energiju, SL P 045, 14.6.1962., str. 1385., kako je izmijenjena, posebno Uredbom Vijeća 259/68, od 29. veljače 1968. (SL L 56, 4.3.1968., str. 1), koja je naknadno izmijenjena.

³⁰ Uredba Vijeća br. 31 (EEZ), 11 (EZA) od 18. prosinca 1961. godine o Pravilniku o osoblju za dužnosnike i Uvjetima zaposlenja ostalih službenika Europske ekonomske zajednice i Europske zajednice za atomsku energiju, SL P 045, 14.6.1962., str. 1385., kako je izmijenjena, posebno Uredbom Vijeća 259/68, od 29. veljače 1968. (SL L 56, 4.3.1968., str. 1), koja je naknadno izmijenjena.

POGLAVLJE III.

OPERATIVNA PITANJA

Članak 19.

Dežurni koordinacijski ured (OCC)

1. Kako bi mogao izvršavati svoje zadaće u hitnim slučajevima, Eurojust vodi Dežurni koordinacijski ured koji može primati i obrađivati zahtjeve koji su mu upućeni u bilo koje vrijeme. Predstavnik Dežurnog koordinacijskog ureda **dostupan** je [...] 24 sata dnevno 7 dana u tjednu.
2. Dežurni koordinacijski ured ima jednog predstavnika (predstavnik Dežurnog koordinacijskog ureda) po državi članici koji može biti nacionalni član, njegov zamjenik, [...] pomoćnik koji može zamjenjivati nacionalnog člana **ili drugo tijelo određeno za tu svrhu u okviru [...] nacionalnog prava**. Predstavnik Dežurnog koordinacijskog u mogućnosti je djelovati 24 sata dnevno 7 dana u tjednu.
3. Predstavnici Dežurnog koordinacijskog ureda djeluju bez odlaganja u vezi s izvršavanjem zahtjeva u svojim državama članicama. **Nacionalni članovi koji su predstavnici djeluju izvršavanjem ovlasti koje su im dostupne u skladu s člankom 8.**

Članak 20.

Nacionalni koordinacijski sustav Eurojusta

1. Svaka država članica određuje jednog ili više nacionalnih dopisnika za Eurojust.
2. Svaka država članica osniva nacionalni koordinacijski sustav Eurojusta kako bi osigurala koordinaciju poslova koje obavljaju:
 - a) nacionalni dopisnici za Eurojust;
 - b) nacionalni dopisnik za Eurojust za pitanja terorizma;

c) nacionalni dopisnik za Europsku pravosudnu mrežu u kaznenim stvarima i do tri druge kontaktne točke navedene Europske pravosudne mreže;

d) nacionalni članovi ili kontaktne točke Mreže zajedničkih istražnih timova koja je osnovana Odlukom 2002/494/PUP, Odlukom 2007/845/PUP i Odlukom 2008/852/PUP;

e) ako je primjenjivo, bilo koje drugo relevantno tijelo sudske vlasti.

3. Osobe iz stavaka 1. i 2. zadržavaju svoje radno mjesto i položaj u skladu s nacionalnim pravom.
4. Nacionalni dopisnici za Eurojust odgovorni su za rad nacionalnog koordinacijskog sustava Eurojusta. Ako je određeno nekoliko dopisnika za Eurojust, jedan od njih odgovoran je za rad nacionalnog koordinacijskog sustava Eurojusta.

4.a Nacionalni član Eurojusta bit će obaviješten o svim sastancima ENCS-a na kojima se raspravlja u vezi s radom na predmetima te im može, prema potrebi, prisustvovati.

5. Nacionalni koordinacijski sustav Eurojusta olakšava, u okviru države članice, provedbu zadaća Eurojusta, posebno:
 - a) osigurava da sustav vođenja predmeta iz članka 24. prima informacije povezane s predmetnom državom članicom na učinkovit i pouzdan način;
 - b) pomaže utvrditi treba li se [...] **zahtjev** rješavati uz pomoć Eurojusta ili Europske pravosudne mreže;
 - c) pomaže nacionalnom članu da utvrdi nadležna tijela za izvršavanje zahtjeva za, i odluka o, pravosudnoj suradnji, uključujući one koje se temelje na instrumentima kojima se provodi načelo uzajamnog priznavanja;
 - d) održava bliske odnose s Nacionalnom jedinicom Europol, **drugim kontaktnim točkama Europske pravosudne mreže i drugim relevantnim nadležnim nacionalnim tijelima.**

6. U cilju ispunjavanja ciljeva iz stavka 5., osobe iz stavka 1. i stavka 2. točaka (a), (b) i (c) moraju, a osobe **ili tijela** iz stavka 2. točaka (d) i (e) mogu, biti povezane sa sustavom vođenja predmeta u skladu s ovim člankom i člancima 24., 25., 26. i 30. Troškovi povezanosti sa sustavom vođenja predmeta na teret su općeg proračuna Europske unije.
7. Uspostava Nacionalnog koordinacijskog sustava Eurojusta i imenovanje nacionalnih dopisnika ne sprječava izravne kontakte između nacionalnog člana i nadležnih tijela njegove države članice.

Članak 21.³¹

Razmjena informacija s državama članicama i između nacionalnih članova

1. Nadležna tijela država članica razmjenjuju s Eurojustom sve informacije koje su potrebne za izvršavanje njegovih zadaća u skladu s člancima 2. i 4. te s pravilima o zaštiti podataka propisanim u ovoj Uredbi. To najmanje uključuje podatke iz stavaka 4., 5. i 6. [...] .
2. Prijenos informacija Eurojustu tumači se **samo** kao zahtjev za pomoć Eurojustu u dotičnom predmetu [...] ako je tako navelo nadležno tijelo.
3. Nacionalni članovi razmjenjuju informacije koje su potrebne za izvršavanje zadaća Eurojusta, bez prethodnog odobrenja, međusobno ili s nadležnim tijelima svojih država članica. Posebice, nadležna nacionalna tijela bez odlaganja obavješćuju svoje nacionalne članove o predmetu koji je od važnosti za njih.
4. Nacionalna nadležna tijela obavješćuju svoje nacionalne članove o osnivanju zajedničkih istražnih timova i rezultatima rada takvih timova.

³¹ [...]

5³². Nacionalna nadležna tijela bez nepotrebnog odlaganja obavješćuju svoje nacionalne članove o bilo kojem predmetu [...] koji **izravno** utječe na barem tri države članice i u odnosu na koje su barem dvjema državama članicama predani zahtjevi za pravosudnu suradnju ili odluke o pravosudnoj suradnji, uključujući one utemeljene na instrumentima kojima se provodi načelo uzajamnog priznavanja i

(a) ako je dotično kazneno djelo kažnjivo u državi članici koja je podnijela zahtjev ili izdala odluku kaznom zatvora ili mjerom oduzimanja slobode na najduže razdoblje od najmanje pet ili šest godina, o čemu odlučuje dotična država članica i uključeno je u sljedeći popis:

- i. trgovanje ljudima,**
- ii. seksualno zlostavljanje i seksualno iskorištavanje, uključujući dječju pornografiju i nagovaranje djece u seksualne svrhe,**
- iii. trgovanje drogom,**
- iv. nezakonita trgovina [...] oružjem [...] streljivom i eksplozivima,**
- v. korupcija,**
- vi. kaznena djela protiv financijskih interesa Unije,**
- vii. krivotvorenje novca i sredstava plaćanja,**
- viii. aktivnosti pranja novca;**
- ix. računalni kriminal,**

ili

³² Rezerva Komisije na članak 21. stavak 5.

(b) ako postoje činjenične naznake da je upletena kriminalna organizacija

ili

(c) ako postoje naznake da predmet ima ozbiljnu prekograničnu dimenziju ili posljedice na razini Europske unije ili da može utjecati i na države članice koje nisu izravno uključene.

6. Nacionalna nadležna tijela obavješćuju svoje nacionalne članove o:
- a) predmetima u kojima je došlo ili bi moglo doći do sukoba nadležnosti;
 - b) kontroliranim isporukama koje se odnose na barem tri zemlje, od kojih su barem dvije države članice;
 - c) učestalim poteškoćama ili odbijanjima u pogledu izvršenja zahtjeva za pravosudnu suradnju i odluka o pravosudnoj suradnji, uključujući one utemeljene na instrumentima kojima se provodi načelo uzajamnog priznavanja.
7. Nacionalna tijela nisu obvezna u određenom slučaju dostaviti informacije, ako bi time mogla:
- a) naštetiti bitnim interesima nacionalne sigurnosti ili
 - b) ugroziti sigurnost pojedinaca.
8. Ovim se člankom ne dovode u pitanje uvjeti iz bilateralnih ili multilateralnih sporazuma ili aranžmana između država članica i trećih zemalja, uključujući uvjete koje su odredile treće zemlje u vezi s uporabom dostavljenih informacija.
- 8.a Ovaj članak ne dovodi u pitanje druge obveze u pogledu prijenosa informacija Eurojustu, među ostalim Odluku Vijeća 2005/671/PUP od 20. rujna 2005. o razmjeni informacija i suradnji u vezi s kaznenim djelima terorizma.³³**

³³ SL L 253, 29.9.2005., str. 22

9. Informacije iz ovog članka dostavljaju se u strukturiranom obliku koji utvrđuje Eurojust.
- Nacionalne vlasti nisu obvezne pružiti ove informacije ako su već poslane Eurojustu u skladu s drugim odredbama ove Uredbe.**

Članak 22.

Informacije koje Eurojust daje nadležnim nacionalnim tijelima

2. Eurojust daje nadležnim nacionalnim tijelima informacije **i povratne informacije** o rezultatima obrade informacija, uključujući o postojanju povezanosti s predmetima koji su već pohranjeni u sustavu vođenja predmeta. Te informacije mogu uključivati osobne podatke.
2. Ako nadležno nacionalno tijelo zatraži od Eurojusta da mu dostavi informacije, Eurojust te informacije dostavlja u roku koji je odredilo to tijelo.

Članak 23.

[...]

[...]

Članak 24.

Sustav vođenja predmeta, indeks i privremeni radni dosjei

3. Eurojust uspostavlja sustav vođenja predmeta sastavljen od privremenih radnih dosjea i indeksa koji sadržava osobne podatke iz Priloga 2. i podatke koji nisu osobne prirode.
2. Sustav vođenja predmeta ima svrhu:
- a) pružiti potporu vođenju i koordinaciji istraga i progona u kojima Eurojust pomaže, posebno unakrsnim upućivanjem informacija;

- b) olakšati pristup informacijama o istragama i kaznenim progonima koji su u tijeku;
 - c) olakšati nadzor zakonitosti i usklađenosti s odredbama ove Uredbe u vezi s obradom osobnih podataka.
- 3. Sustav vođenja predmeta može se povezati sa sigurnosnom telekomunikacijskom vezom iz članka 9. Odluke 2008/976/PUP.
 - 4. Indeks sadržava upućivanja na privremene radne dosjee koji se obrađuju u okviru Eurojusta i ne smije sadržavati nikakve osobne podatke osim onih navedenih u Prilogu 2. točki 1. podtočkama od (a) do (i), (k) i (m) i u točki 2.
 - 5. U obavljanju svojih zadaća nacionalni članovi mogu obrađivati podatke o pojedinim predmetima na kojima rade u privremenoj radnoj datoteci. [...] Dotični nacionalni član obavješćuje službenika za zaštitu podataka o otvaranju svakog novog privremenog radnog dosjea koji sadržava osobne podatke. **Pri obavljanju svojih dužnosti nacionalni član omogućuje službeniku za zaštitu podataka pristup privremenoj radnoj datoteci.**
 - 6. Za obradu operativnih osobnih podataka, Eurojust ne smije stvoriti nikakvu novu automatsku datoteku, osim sustava vođenja predmeta [...]. **Nacionalni član, međutim, može privremeno pohraniti i analizirati osobne podatke u svrhu određivanja jesu li takvi podaci relevantni za zadaće Eurojusta i mogu li se uključiti u sustav vođenja predmeta. Podaci se mogu čuvati najviše 3 mjeseca.**
 - 7. [...] ³⁴
 - 8. [...]

³⁴ Članak 24. stavci 7. i 8. neće biti uključeni kao dio djelomičnog općeg pristupa.

Članak 25.

Funkcioniranje privremenih radnih dosjea i indeksa

4. Dotični nacionalni član otvara privremenu radni dosje za svaki predmet u vezi s kojim su mu prenesene informacije u mjeri u kojoj je taj prijenos u skladu s ovom Uredbom [...].
Nacionalni član odgovoran je za upravljanje privremenim radnim dosjeima koje je otvorio.
2. Nacionalni član koji je otvorio privremeni radni dosje odlučuje, ovisno o konkretnom predmetu, hoće li zadržati ograničen pristup privremenom radnom dosjeu ili će dati pristup cijelom ili dijelovima tog dosjea drugim nacionalnim članovima ili osoblju Eurojusta **ili bilo kojoj drugoj osobi koja radi u ime Eurojusta [...] kojoj je upravni direktor dao potrebno ovlaštenje.**
3. Nacionalni član koji je otvorio privremeni radni dosje odlučuje koje će se informacije povezane s tim privremenim radnim dosjeom unijeti u indeks.

Članak 26.

Pristup sustavu vođenja predmeta na nacionalnoj razini

5. Osobe iz članka 20. stavka 2., u mjeri u kojoj su povezane sa sustavom vođenja predmeta, mogu imati pristup samo:
 - a) indeksu, osim ako nacionalni član koji je odlučio unijeti podatke u indeks izričito uskrati taj pristup;
 - b) privremenim radnim dosjeima koje je otvorio nacionalni član iz njihove države članice;

- c) privremenim radnim dosjeima koje su otvorili nacionalni članovi drugih država članica i kojima je nacionalnih član njihove države članice dobio pristup, osim ako nacionalni član koji je otvorio privremeni radni dosje izričito uskrati taj pristup.
2. U okviru ograničenja propisanih u stavku 1. nacionalni član odlučuje o opsegu pristupa privremenim radnim dosjeima koji je u njegovoj državi članici odobren osobama iz članka 20. stavka 2. u mjeri u kojoj su povezane sa sustavom vođenja predmeta.
 3. Svaka država članica odlučuje, nakon savjetovanja sa svojim nacionalnim članom, o opsegu pristupa indeksu koji je odobren u toj državi članici osobama iz članka 20. stavka 2. u mjeri u kojoj su povezane sa sustavom vođenja predmeta. Države članice obavješćuju Eurojust i Komisiju o svojoj odluci u pogledu provedbe ovog stavka. Komisija o tome obavješćuje druge države članice.
 4. Osobe kojima je odobren pristup u skladu sa stavkom 2. imaju barem pristup indeksu u opsegu koji je potreban za pristup privremenim radnim dosjeima za koje im je odobren pristup.

Poglavlje IV. [...³⁵]

POGLAVLJE V. ODNOSI S PARTNERIMA

ODJELJAK I. *ZAJEDNIČKE ODREDBE*

Članak 38.

Zajedničke odredbe

6. U mjeri u kojoj je to nužno za obavljanje njegovih zadaća, Eurojust može uspostaviti i održavati odnose suradnje s tijelima i agencijama Unije u skladu s ciljevima tih tijela ili agencija, nadležnim tijelima trećih zemalja i međunarodnim organizacijama. [...]
7. U mjeri u kojoj je to važno za izvršavanje njegovih zadaća i u skladu s ograničenjima iz članka 21. stavka 8. i **članka 62.**, Eurojust može izravno razmjenjivati sve informacije, osim osobnih podataka, sa subjektima iz stavka 1.
- 2.a Za potrebe iz stavaka 1. i 2. Eurojust može sklapati radne dogovore sa subjektima iz stavka 1. Ti radni dogovori ne čine osnovu kojom se omogućuje razmjena osobnih podataka i nisu obvezujući za Uniju ili za njezine države članice.**

³⁵ Poglavlje IV. o zaštiti podataka isključuje se iz djelomičnog općeg pristupa.

3. Eurojust može [...] primati i obrađivati osobne podatke koje primi od subjekata iz stavka 1. u mjeri u kojoj je to nužno za izvršavanje njegovih zadaća i u skladu s odredbama odjeljka IV.
4. Eurojust može prenositi osobne podatke **tijelima Unije**, trećim zemljama i međunarodnim organizacijama [...] ako je to potrebno za [...] **obavljanje njegovih zadaća i u skladu s člancima 44. i 45.** Ako je država članica pružila podatke koji se prenose, Eurojust ne mora [...] **dobiti pristanak odgovarajućeg nadležnog tijela u toj državi članici**, ako

a) [...]

[...]) je država članica dala prethodnu suglasnost za daljnje prenošenje ili općenito ili na temelju određenih uvjeta. Takva se suglasnost može u bilo kojem trenutku povući.

5. Daljnje prenošenje trećim stranama osobnih podataka koje su države članice tijela ili agencije Unije, treće zemlje **ili** [...] međunarodne organizacije dobile od Eurojusta, zabranjeno je osim ako je Eurojust **dobio prethodnu suglasnost države članice koja je pružila podatke** i dao izričitu suglasnost nakon razmatranja okolnosti pojedinog predmeta i to isključivo u posebne svrhe koje nisu u suprotnosti sa svrhom u koju su podaci preneseni.

ODJELJAK II.

ODNOSI S PARTNERIMA

Članak 39.

Suradnja s Europskom pravosudnom mrežom i drugim mrežama u Europskoj uniji koje su uključene u suradnju u kaznenim stvarima

6. Eurojust i Europska pravosudna mreža u kaznenim stvarima održavaju povlaštene međusobne odnose koji se temelje na savjetovanju i nadopunjavanju, posebno između nacionalnog člana, kontaktnih točaka Europske pravosudne mreže iste države članice i nacionalnih dopisnika za Eurojust i Europsku pravosudnu mrežu. U cilju osiguranja učinkovite suradnje, poduzimaju se sljedeće mjere:
- a) nacionalni članovi obavješćuju, ovisno o slučaju, kontaktne točke Europske pravosudne mreže o svim predmetima za koje smatraju da bi ih Mreža mogla bolje rješavati;
 - b) tajništvo Europske pravosudne mreže dio je osoblja Eurojusta. Ono djeluje kao odvojena jedinica. Može koristiti administrativne resurse Eurojusta koji su potrebni za obavljanje zadaća Europske pravosudne mreže, uključujući za pokrivanje troškova plenarnih sjednica Mreže;
 - c) kontaktne točke Europske pravosudne mreže mogu se pozivati da sudjeluju na sastancima Eurojusta ovisno o slučaju;
 - d) **Eurojust i Europska pravosudna mreža mogu se koristiti ENCS-om pri utvrđivanju treba li sa zahtjevom postupati uz pomoć Eurojusta ili Europske pravosudne mreže u skladu s člankom 20. stavkom 5. točkom (b).**

2. Tajništvo Mreže za zajedničke istražne timove i mreže koja je osnovana Odlukom 2002/494/PUP čini dio osoblja Eurojusta. Ta tajništva rade kao odvojene jedinice. Ona mogu koristiti administrativne resurse Eurojusta koji su potrebni za obavljanje njihovih zadaća. Eurojust osigurava koordinaciju između tajništava. Ovaj se stavak primjenjuje na tajništvo bilo koje nove mreže koja je osnovana odlukom Vijeća, ako je u toj odluci propisano da će Eurojust osigurati tajništvo.
3. Mreža osnovana u skladu s Odlukom 2008/852/PUP može tražiti od Eurojusta da joj osigura tajništvo. U slučaju takvog zahtjeva primjenjuje se stavak 2.

Članak 40.

Odnosi s Europolom

7. Eurojust poduzima sve potrebne mjere da omogući Europolu, u okviru njegova mandata, **neizravan** pristup na temelju sustava uspješnog i neuspješnog pronalaska informacija dostavljenih Eurojustu ne dovodeći u pitanje ograničenja koja su navele države članice, tijela Unije, treće zemlje [...] i međunarodne organizacije [...]. U slučaju uspješnog pronalaska Eurojust pokreće postupak kojim se informacija koja je dovela do uspješnog pronalaska može podijeliti, u skladu s odlukom [...] **dostavljača informacije Eurojustu.**
8. Pretrage informacija u skladu sa stavkom 1. mogu se vršiti samo kako bi se utvrdilo jesu li informacije koje su dostupne u [...] **Europolu** u skladu s informacijama koje obrađuje [...] **Eurojust.**
9. Eurojust dopušta pretragu u skladu sa stavkom 1. isključivo nakon što od Europola dobije informaciju o tome koji su zaposlenici ovlašteni za vršenje takvih pretraga.

10. Ako tijekom aktivnosti obrade informacija u Eurojustu u odnosu na pojedinu istragu, Eurojust ili država članica utvrde da postoji potreba za koordinacijom, suradnjom ili potporom u skladu s mandatom Europolu, Eurojust ih o tome obavješćuje i započinje postupak razmjene informacija u skladu s odlukom države članice koja je dostavila informacije. U tom se slučaju Eurojust savjetuje s Europolom.
11. Europol poštuje sva ograničenja pristupa ili uporabe, općenito ili pod određenim uvjetima, koja odrede države članice, tijela ili agencije Unije, treće zemlje **ili** međunarodne organizacije. [...]

Članak 41.

Odnosi s Uredom europskog javnog tužitelja

[...] ³⁶

Članak 42.

Odnosi s drugim tijelima i agencijama Unije

12. Eurojust uspostavlja i održava odnose suradnje s Europskom mrežom za pravosudnu izobrazbu.
13. OLAF [...] **doprinosi** koordinacijskim aktivnostima Eurojusta u vezi sa zaštitom financijskih interesa Unije, u skladu sa svojim mandatom propisanim Uredbom (EU, Euratom) Europskog parlamenta i Vijeća br. 883/2013 o istragama koje provodi Europski ured za borbu protiv prijevara (OLAF) i stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 1073/1999 Europskog parlamenta i Vijeća i Uredbe Vijeća (Euratom) br. 1074/1999.

³⁶ Članak 41. neće biti dijelom djelomičnog općeg pristupa.

14. Za potrebe primanja i prijenosa informacija između Eurojusta i OLAF-a, te ne dovodeći u pitanje članak 8., države članice osiguravaju da se nacionalni članovi Eurojusta smatraju nadležnim tijelima država članica samo za potrebe **Uredbe (EU, Euratom) Europskog Parlamenta i Vijeća br. 883/2013 o istragama koje provodi Europski ured za suzbijanje prijevара (OLAF) [...]**³⁷. Razmjena informacija između OLAF-a i nacionalnih članova ne dovodi u pitanje informacije koje se moraju davati drugim nadležnim tijelima prema navedenim uredbama.

ODJELJAK III.

MEĐUNARODNA SURADNJA

Članak 43.

Odnosi s tijelima Unije, vlastima trećih zemalja i međunarodnim organizacijama

15. [...] **Radni dogovori iz članka 38. stavka 2.a [...] mogu uključivati upućivanje sudaca za vezu Eurojustu.**
16. U dogovoru s **dotičnim** nadležnim tijelima, Eurojust može, **u skladu s operativnim potrebama Eurojusta**, u trećim zemljama odrediti kontaktne točke u cilju lakše suradnje.

³⁷ [...]

Suci za vezu upućeni u treće zemlje

17. U svrhu lakše pravosudne suradnje s trećim zemljama u predmetima u kojima Eurojust pruža pomoć u skladu s ovom Uredbom, Kolegij može uputiti suce za vezu u treću zemlju u skladu s radnim dogovorom iz članka [...] **38. stavka 2.a** s tom trećom zemljom.
- 1.a Zadaci sudaca za vezu obično uključuju sve aktivnosti osmišljene da potaknu i ubrzaju sve oblike pravosudne suradnje u kaznenim stvarima, osobito uspostavljanjem izravnih veza s nadležnim vlastima države domaćina. Sudac za vezu može razmjenjivati operativne osobne podatke s nadležnim tijelima dotične države pri obavljanju svojih zadaća u skladu s člankom 45.**
18. Sudac za vezu iz stavka 1. mora imati iskustvo rada s Eurojustom i odgovarajuće znanje o pravosudnoj suradnji i načinu rada Eurojusta. Sudac za vezu upućuje se na rad u ime Eurojusta uz prethodnu suglasnost suca i njegove države članice.
19. Ako je sudac za vezu kojeg je rasporedio Eurojust odabran među nacionalnim članovima, zamjenicima ili pomoćnicima:
- a) država članica zamjenjuje ga drugom osobom na radnom mjestu nacionalnog člana, zamjenika ili pomoćnika;
 - b) on nema pravo izvršavati ovlasti koje su mu dodijeljene u skladu s člankom 8.

20. Ne dovodeći u pitanje članak 110. Pravilnika o osoblju, Kolegij priprema [...] **uvjete u vezi s** [...] upućivanjem sudaca za vezu, **uključujući i u vezi s razinom njihovih primitaka od rada** i donosi u ovom smislu potrebne provedbene aranžmane na temelju savjetovanja s Komisijom.
21. Aktivnosti sudaca za vezu koje upućuje Eurojust [...] podliježu nadzoru [...] [Europskog nadzornika za zaštitu podataka][**JSB-a**]. Suci za vezu izvješćuju Kolegij koji u godišnjem izvješću te na odgovarajući način obavješćuje Europski parlament i Vijeće o svojim aktivnostima. Suci za vezu obavješćuju nacionalne članove i nadležna nacionalna tijela o svim predmetima koji se odnose na njihovu državu članicu.
22. Nadležna tijela država članica i suci za vezu iz stavka 1. mogu izravno kontaktirati jedni druge. U tim slučajevima suci za vezu obavješćuju dotičnog nacionalnog člana o takvim kontaktima.
23. Suci za vezu iz stavka 1. povezani su sa sustavom vođenja predmeta.

Zahtjevi za pravosudnu suradnju upućeni trećim zemljama i primljeni od trećih zemalja

24. Eurojust [...] **može, uz suglasnost dotičnih država članica**, koordinirati izvršavanje zahtjeva za pravosudnu suradnju koje je izdala treća zemlja kada ti zahtjevi [...] zahtijevaju izvršavanje u najmanje dvije države članice **u okviru iste istrage**. Takve zahtjeve Eurojustu može prenositi i nadležno nacionalno tijelo.
25. U slučaju hitnosti i u skladu s člankom 19. Dežurni koordinacijski ured (OCC) može zaprimati i [...] **dostaviti** zahtjeve iz stavka 1. ovog članka koje je izdala treća zemlja koja je sklopila **sporazum o suradnji ili** radni dogovor s Eurojustom.
26. Ne dovodeći u pitanje članak 3. **stavak 4.** [...], kada zahtjeve za pravosudnu suradnju, koji se odnose na istu istragu i koji iziskuju izvršavanje u trećoj zemlji, upućuje **dotična država članica**, Eurojust olakšava pravosudnu suradnju s tom trećom zemljom.

ODJELJAK IV.

PRIJENOSI OSOBNIH PODATAKA

Članak 44.

Prijenos operativnih osobnih podataka tijelima ili agencijama Unije

Podložno mogućim ograničenjima iz članka 21. stavka 8. **i članka 62. te podložno članku 38. stavku 4.**, Eurojust može izravno prenositi osobne podatke tijelima ili agencijama Unije u mjeri u kojoj je to potrebno za izvršavanje njegovih zadaća ili zadaća tijela ili agencije Unije koji primaju podatke.

Članak 45.

Prijenos operativnih osobnih podataka trećim zemljama i međunarodnim organizacijama

27. **Podložno svim ograničenjima određenima u članku 62. i podložno članku 38. stavku 4.** Eurojust može prenositi osobne podatke tijelu treće zemlje ili međunarodnoj organizaciji ili Interpolu, u mjeri u kojoj je to potrebno za izvršavanje njegovih zadaća, [...] na osnovi:

- a) odluke Komisije donesene u skladu s [...] **člankom 34. Direktive Europskog parlamenta i Vijeća o zaštiti pojedinaca pri obradi osobnih podataka od strane nadležnih tijela u svrhe sprečavanja, istrage, otkrivanja ili progona kaznenih djela ili izvršavanja kaznenopravnih sankcija te slobodnom kretanju takvih podataka**³⁸ da [...] **dotična** treća zemlja ili državno područje, ili sektor za obradu podataka u toj trećoj zemlji ili međunarodna organizacija osiguravaju prikladnu razinu zaštite (odluka o prikladnosti); ili
- b) međunarodnog sporazuma koji je sklopljen između Unije i te treće zemlje ili međunarodne organizacije u skladu s člankom 218. Ugovora kojim se osiguravaju prikladni zaštitni mehanizmi u vezi sa zaštitom privatnosti i temeljnih prava i sloboda osoba; ili
- c) sporazuma o suradnji između Eurojusta i te treće zemlje ili međunarodne organizacije u skladu s člankom 27. Odluke 2002/187/PUP.

Za takve prijenose nije potrebno dodatno odobrenje. [...] Radni dogovori **iz članka 38. stavka 2.a mogu se koristiti za utvrđivanje načina** za provedbu takvih sporazuma ili odluka o prikladnosti.

³⁸ Ovaj nacrt Direktive dio je paketa za zaštitu podataka s dokumentima 5833/12 i 11624/1/13 REV 1 koji će vjerojatno biti doneseni prije Uredbe o Eurojustu. Ako to ne bude bio slučaj, uključit će se upućivanja na odgovarajuće odredbe postojeće Direktive (članci 25. i 31. 95/46/EZ) ili opće upućivanje na zakonodavstvo Unije prema potrebi.

1.a Eurojust objavljuje i ažurira popis odluka o prikladnosti, sporazuma, administrativnih dogovora i drugih instrumenata koji se odnose na prijenos operativnih osobnih podataka u skladu sa stavkom 1.

28. [...] **Podložno svim ograničenjima navedenima u članku 62. i podložno članku 38. stavku 4.,** Eurojust može, **uz stavak 1.,** odobriti prijenos **operativnih** osobnih podataka trećim zemljama ili međunarodnim organizacijama [...] ovisno o pojedinom slučaju ako:

- a) je prijenos podataka apsolutno nužan radi zaštite bitnih interesa jedne ili više država članica u okviru opsega [...] **zadaća** Eurojusta;
- b) je prijenos podataka apsolutno nužan u interesu sprečavanja neposredne opasnosti povezane s kriminalom ili terorističkim kaznenim djelima;
- c) je prijenos iz drugih razloga nužan ili propisan zakonom zbog važnog općeg javnog interesa Unije ili njezinih država članica, u skladu s pravom Unije ili nacionalnim pravom, ili radi podnošenja, ostvarivanja ili obrane pravnih zahtjeva; ili
- d) je prijenos nužan radi zaštite vitalnih interesa ispitanika ili druge osobe.

29. **Podložno svim mogućim ograničenjima određenima u članku 62. i podložno članku 38. stavku 4.** [...] Kolegij može, u dogovoru s Europskim nadzornikom za zaštitu podataka, odobriti niz prijenosa u skladu s navedenim točkama od a) do d), uzimajući u obzir postojanje zaštitnih mehanizama u odnosu na zaštitu privatnosti i temeljnih prava i sloboda osoba u razdoblju koje ne prelazni jednu godinu i koje je obnovljivo.

30. Europski nadzornik za zaštitu podataka obavješćuje se o slučajevima primjene stavka 2. [...]

5. [...]

Članci 46. i 47.

[...] ³⁹

POGLAVLJE VI.

FINANCIJSKE ODREDBE

Članak 48.

Proračun

31. Procjene svih prihoda i rashoda Eurojusta pripremaju se za svaku financijsku godinu, koja odgovara kalendarskoj godini, i prikazuju se u Eurojustovu proračunu.
32. Proračun Eurojusta uravnotežen je u smislu prihoda i rashoda.
33. Ne dovodeći u pitanje druge resurse, proračun Eurojusta obuhvaća:
 - a) doprinos Unije unesen u opći proračun Europske unije;
 - b) sve dobrovoljne financijske doprinose država članica;
 - c) naknade za publikacije i sve usluge koje pruža Eurojust;
 - d) ad-hoc bespovratna sredstva.
34. Rashodi Eurojusta uključuju naknade osoblju, administrativne i infrastrukturne rashode, operativne troškove **uključujući za financiranje zajedničkih istražnih timova.**

³⁹ Premješteno u članke 43.a i 43.b

Članak 49.

Donošenje proračuna

35. Svake godine upravni direktor priprema nacrt procjene prihoda i rashoda Eurojusta za sljedeću financijsku godinu, uključujući plan radnih mjesta, i šalje ga [...] **Izvršnom odboru. [Ured europskog javnog tužitelja,] Europska pravosudna mreža i druge mreže iz članka 39. obavješćuju se o onim dijelovima koji se odnose na aktivnosti njihovih tajništava, pravovremeno prije slanja procjene Komisiji.**
36. **Izvršni odbor** [...] na temelju tog nacrta [...] **priprema** privremeni nacrt procjene prihoda i rashoda Eurojusta za sljedeću financijsku godinu **koji se prosljeđuje Kolegiju na donošenje.**
37. Privremeni nacrt procjene prihoda i rashoda Eurojusta šalje se Europskoj komisiji najkasnije 31. siječnja svake godine. **Eurojust** [...] do 31. ožujka Komisiji šalje konačni nacrt procjene, koji uključuje nacrt plana radnih mjesta.
38. Komisija šalje izjavu o procjeni Europskom parlamentu i Vijeću (proračunsko tijelo) zajedno s nacrtom općeg proračuna Europske unije.
39. Na temelju izjave o procjenama, Komisija u nacrt općeg proračuna Europske unije unosi procjene koje smatra nužnima za plan radnih mjesta i iznos doprinosa kojim se tereti opći proračun, koje predstavlja proračunskom tijelu u skladu s člancima 313. i 314. Ugovora.
40. Proračunsko tijelo odobrava proračunska sredstva za **doprinos Europske unije** Eurojustu [...].
41. Proračunsko tijelo donosi plan radnih mjesta Eurojusta.

Kolegij donosi proračun Eurojusta. Proračun postaje konačan nakon konačnog usvajanja općega proračuna Europske unije. Prema potrebi i u skladu s time prilagođava ga [...] **Kolegij**.

9. Za svaki građevinski projekt za koji je vjerojatno da će imati značajan utjecaj na proračun **Eurojusta primjenjuje se članak 88. Uredbe (EU) br. 1271/2013.** [...]

10. [...].

11. [...].

Članak 50.

Izvršavanje proračuna

Upravni direktor djeluje kao dužnosnik za ovjeravanje u Eurojustu i izvršava proračun Eurojusta na vlastitu odgovornost i u rokovima odobrenima u proračunu.

Članak 51.

Financijsko izvještavanje i razrješnica

42. Do 1. ožujka nakon svake financijske godine, računovodstveni službenik Eurojusta dostavlja privremeni financijski izvještaj računovodstvenom službeniku Komisije i Revizorskom sudu.
43. Eurojust izvještaj o proračunskom i financijskom upravljanju dostavlja Europskom parlamentu, Vijeću i Revizorskom sudu do 31. ožujka sljedeće financijske godine.
44. Do 31. ožujka nakon svake financijske godine, računovodstveni službenik Komisije dostavlja Revizorskom sudu privremeni financijski izvještaj Eurojusta konsolidiran s financijskim izvještajem Komisije.
45. U skladu s člankom 148. stavkom 1. Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012, Revizorski sud najkasnije do 1. lipnja sljedeće godine daje svoja opažanja o privremenom financijskom izvještaju Eurojusta.
46. Po primitku opažanja Revizorskog suda o privremenom financijskom izvještaju Eurojusta u skladu s člankom 148. Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012, upravni direktor sastavlja završni financijski izvještaj Eurojusta pod vlastitom odgovornošću i dostavlja ih [...] **Izvršnom odboru** radi dobivanja njegova mišljenja.
47. [...] **Izvršni odbor** daje mišljenje o završnom financijskom izvještaju Eurojusta.
48. **Računovodstveni službenik Eurojusta** [...], do 1. srpnja nakon svake financijske godine, dostavlja završni financijski izvještaj Europskom parlamentu, Vijeću, Komisiji i Revizorskom sudu zajedno s mišljenjem [...] **Izvršnog odbora**.
49. Završni financijski izvještaj Eurojusta objavljuje se u *Službenom listu Europske unije* do 15. studenoga **godine** koja slijedi iza **dotične financijske** godine.

50. Upravni direktor dostavlja Revizorskom sudu odgovor na njegova opažanja najkasnije do 30. rujna sljedeće godine. Upravni direktor dostavlja svoj odgovor i [...] **Izvršnom odboru** i Komisiji.
51. [...] ⁴⁰
52. Upravni direktor Europskom parlamentu, na zahtjev Europskog parlamenta, podnosi sve informacije potrebne za nesmetanu primjenu postupka davanja razrješnice za predmetnu financijsku godinu u skladu s člankom 165. stavkom 3. Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012.
53. Na preporuku Vijeća, koje djeluje kvalificiranom većinom, Europski parlament, prije 15. svibnja godine N + 2, daje razrješnicu upravnom direktoru u odnosu na provedbu proračuna za godinu N.

Članak 52.

Financijska pravila

54. Financijska pravila koja se primjenjuju na Eurojust donosi **Izvršni odbor** [...] u skladu s Delegiranom [...] uredbom [...] Komisije [...] br. **1271/2013** od [...] **30. rujna 2013.** o okvirnoj financijskoj uredbi za tijela iz članka [...] **208. Uredbe 966/2012** i [nakon savjetovanja s Komisijom]. Ona ne odstupaju od [...] Uredbe **br. [...] 1271/2013** osim ako je to odstupanje posebno potrebno za rad Eurojusta i ako je Komisija dala svoju prethodnu suglasnost.

⁴⁰ [...]

2. Eurojust može dodijeliti bespovratna sredstva u vezi s izvršenjem svojih zadaća iz članka 4. stavka 1. Bespovratna sredstva predviđena za zadaće iz članka 4. stavka 1. točke (e) mogu se dodijeliti državama članicama bez poziva za podnošenje prijedloga.
- 3.⁴¹ U odnosu na financijsku potporu aktivnostima zajedničkih istražnih timova, Eurojust u suradnji s Europolom utvrđuje pravila i uvjete prema kojima će se obrađivati zahtjevi.⁴²⁴³

POGLAVLJE VII.

ODREDBE O OSOBLJU

Članak 53.

Opće odredbe

55. Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske unije i Uvjeti zaposlenja ostalih službenika Europske unije i pravila koja se donose u dogovoru između institucija Europske unije za provedbu tog Pravilnika o osoblju i Uvjeta zaposlenja ostalih službenika primjenjuju se na osoblje Eurojusta.
2. Osoblje Eurojusta sastoji se od osoblja zaposlenog u skladu s pravilima i propisima koji se primjenjuju na dužnosnike i ostale službenike Europskih zajednica, uzimajući u obzir sve kriterije navedene u članku 27. Pravilnika o osoblju za dužnosnike Europskih zajednica utvrđenih Uredbom (EEZ-a, Euratoma, EZUČ-a) br. 259/68, uključujući i njihovu zemljopisnu raspodjelu. [...]

⁴¹ Komisija i [...] o članku 52. stavku 3.

⁴² Ova odredba trebala bi se odraziti u okviru Uredbe o Europolu.

⁴³ *Uvodna izjava Eurojust i Europol trebali bi osigurati uspostavu potrebnih mjera radi poboljšanja svoje operativne suradnje, vodeći računa o svojim odgovarajućim misijama i mandatima te interesima država članica. Posebice, Europol i Eurojust trebali bi se međusobno obavješćivati o svim aktivnostima koje uključuju financiranje zajedničkih istražnih timova.*

Članak 54.

Upućeni nacionalni stručnjaci i drugo osoblje

56. Eurojust može **uz vlastito osoblje** koristiti upućene nacionalne stručnjake ili drugo osoblje koje nije zaposleno u Eurojustu.
57. Kolegij donosi odluku kojom utvrđuje pravila o upućivanju nacionalnih stručnjaka **Eurojustu**.

POGLAVLJE VIII.
OCJENJIVANJE I IZVJEŠĆIVANJE

Članak 55.

Uključenost europskih [...] institucija i nacionalnih parlamenata

58. Eurojust dostavlja svoje godišnje izvješće Europskom parlamentu, **Vijeću i nacionalnim parlamentima** koji mogu dati primjedbe i zaključke.
59. Predsjednik Kolegija nastupa pred Europskim parlamentom **ili Vijećem**, na njihov zahtjev, radi rasprave o pitanjima u vezi s Eurojustom te posebno radi predstavljanja njegovih godišnjih izvješća, uzimajući u obzir obveze diskrecije i povjerljivosti. Rasprave se ne odnose izravno ili neizravno na konkretne aktivnosti u odnosu na posebne operativne predmete.
60. Uz druge obveze informiranja i savjetovanja iz ove Uredbe, Eurojust Europskom parlamentu i **nacionalnim parlamentima na odgovarajućim službenim jezicima** dostavlja na znanje sljedeće:
- a) rezultate studija i strateških projekata koje je razradio ili naručio Eurojust;
 - b) radne dogovore sklopljene s trećim stranama;

- c) godišnja izvješća Europskog nadzornika za zaštitu podataka.

4. [...]

Članak 56.

Ocjenjivanje i revizija

61. Najkasnije [5 godina nakon stupanja na snagu ove Uredbe] i svakih 5 godina nakon toga, Komisija naručuje ocjenu provedbe i učinaka ove Uredbe te ocjenu učinkovitosti i djelotvornosti Eurojusta i njegovih načina rada. [...]. [...] **Kolegij će biti uključen u ocjenjivanje.**
62. Komisija izvješće o ocjenjivanju prosljeđuje zajedno sa svojim zaključcima Europskom parlamentu i nacionalnim parlamentima, Vijeću i Kolegiju. Nalazi ocjenjivanja se objavljuju.
3. [...]

POGLAVLJE IX.

OPĆE I ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 57.

Povlastice i imuniteti

Na Eurojust i njegovo osoblje primjenjuje se Protokol o povlasticama i imunitetima Europske unije.

Članak 58.

Jezična rješenja

63. Na Eurojust se primjenjuje Uredba br. 1.⁴⁴

1.a Kolegij odlučuje dvotrećinskom većinom glasova svojih članova o internim jezičnim rješenjima u Eurojustu.

64. Usluge prevođenja za potrebe funkcioniranja Eurojusta pruža Prevoditeljski centar za tijela Europske unije **osim ako hitnost predmeta iziskuje drugo rješenje.**⁴⁵

Članak 59.

Povjerljivost

[...] ⁴⁶

⁴⁴ SL L 17, 6.10.1958., str. 385.

⁴⁵ Rezerva Komisije na dodatni tekst u članku 58. stavku 2.

⁴⁶ Članak 59. neće biti dijelom djelomičnog općeg pristupa.

Članak 60.⁴⁷

Transparentnost

65. Uredba (EZ) br. 1049/2001 primjenjuje se na dokumente koji se odnose na upravne zadaće Eurojusta.⁴⁸
66. [...] **Izvršni odbor**, u roku od šest mjeseci od datuma svojeg prvog sastanka, [...] **priprema** detaljna pravila za primjenu Uredbe (EZ) br. 1049/2001 **kako bi ih usvojio Kolegij**.
67. Odluke koje Eurojust donese u skladu s člankom 8. Uredbe (EZ) br. 1049/2001 mogu biti predmet prigovora Ombudsmanu ili postupka pred Sudom Europske unije, u skladu s uvjetima iz članka 228. odnosno članka 263. Ugovora.

Članak 61.

OLAF i Europski revizorski sud

68. U cilju lakše borbe protiv prijevare, korupcije i drugih nezakonitih aktivnosti navedenih u Uredbi (EZ) br. [...] **883/2013**, u roku od šest mjeseci od stupanja na snagu ove Uredbe, **Eurojust** [...] pristupa Međuinstitucijskom sporazumu od 25. svibnja 1999. o unutarnjim istragama koje provodi Europski ured za borbu protiv prijevara (OLAF) i donosi odgovarajuće odredbe koje se primjenjuju na [...] **nacionalne članove, njihove zamjenike i pomoćnike, upućene nacionalne stručnjake i osoblje** Eurojusta na temelju predloška iz Priloga tome Sporazumu.

⁴⁷ Delegacije NL, SE, FI [...] uložile su rezervu.

⁴⁸ [uvodna izjava 32.a] Na dokumente koji se odnose na administrativne zadaće Eurojusta trebala bi se primjenjivati Uredba (EZ) br. 1049/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 30. svibnja 2001. o javnom pristupu dokumentima Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije. Dokumenti koji se odnose na operativne zadaće trebali bi biti izuzeti zbog povezanog rizika da bi se objavom dokumenata dovelo u opasnost istrage u tijeku i sudske postupke sudskih vlasti država članica.

69. Europski revizorski sud ima ovlasti revizije, na temelju dokumenata i na terenu, svih korisnika bespovratnih sredstava, ugovaratelja i podugovaratelja koji su primili sredstva Unije od Eurojusta.
70. OLAF može provoditi istrage, uključujući terenske provjere i inspekcije, u skladu s odredbama i postupcima koji su propisani u Uredbi (EZ) br. **883/2013** i Uredbi Vijeća (Euratom, EZ) br. 2185/96⁴⁹ kako bi utvrdio postoje li nepravilnosti koje utječu na financijske interese Unije u vezi s rashodima koje financira Eurojust.
71. Ne dovodeći u pitanje stavke 1., 2. i 3., radni dogovori s trećim zemljama, međunarodnim organizacijama i Interpolom, ugovori, sporazumi o dodjeli bespovratnih sredstava i odluke o dodjeli bespovratnih sredstava Eurojusta sadržavaju odredbe kojima se Europskom revizorskom sudu i OLAF-u izričito daju ovlasti vršenja takvih revizija i istraga, u skladu s njihovim odgovarajućim nadležnostima.

Članak 62.

[...] P[...]ravila za zaštitu klasificiranih i osjetljivih neklasificiranih informacija

[...] ⁵⁰

⁴⁹ SL L 292, 15.11.1996, str. 2.

⁵⁰ Članak 62. neće biti uključen u djelomični opći pristup.

Članak 63.

Upravne istrage

Upravne aktivnosti Eurojusta podložne su istragama Europskog ombudsmana u skladu s člankom 228. Ugovora.

Članak 64.

Odgovornost osim odgovornosti za neovlaštenu ili nepravilnu obradu podataka

72. Na ugovorne odgovornosti Eurojusta primjenjuje se pravo koje se odnosi na predmetni ugovor.
73. Sud Europske unije nadležan je donositi presude u skladu s odredbom o arbitraži koja je sadržana u ugovoru koji je sklopio Eurojust.
74. U slučaju odgovornosti koja nije ugovorna, Eurojust mora, u skladu s općim načelima koja su zajednička zakonima država članica i neovisno o odgovornosti u skladu s člankom 37., ispraviti štetu koju su uzrokovali Kolegij ili osoblje Eurojusta prilikom izvršavanja svojih zadaća.
75. Stavak 3. primjenjuje se i na štetu koju su uzrokovali nacionalni član, zamjenik ili pomoćnik u obavljanju svojih dužnosti. Međutim, ako on djeluje na temelju ovlasti koje su mu dodijeljene u skladu s člankom 8., njegova država članica podrijetla nadoknađuje Eurojustu iznose koje je Eurojust platio za ispravak takve štete.
76. Sud Europske unije nadležan je u sporovima za naknadu štete iz stavka 3.

77. Nacionalni sudovi država članica koji su nadležni za rješavanje sporova u vezi s odgovornošću Eurojusta iz ovog članka utvrđuju se upućivanjem na Uredbu Vijeća (EZ) br. 44/2001.⁵¹
78. Osobna odgovornost osoblja prema Eurojustu uređuje se odredbama Pravilnika o osoblju ili Uvjetima zaposlenja koji se na njih primjenjuju.

Članak 65.

Sporazum o sjedištu i uvjeti rada

79. Sjedište Eurojusta je u Den Haagu, Nizozemska.
80. Potrebna rješenja u vezi sa smještajem koji se će osigurati za Eurojust u Nizozemskoj i objektima koje će Nizozemska osigurati, kao i posebna pravila koja se u Nizozemskoj primjenjuju na upravnog direktora, članove Kolegija, osoblje Eurojusta i članove njihovih obitelji utvrđuju se u Sporazumu o sjedištu koji Eurojust i Nizozemska sklapaju nakon što ishode odobrenje Kolegija.

3. [...]

Članak 66.

Prijelazni aranžmani

81. Eurojust je opći pravni slijednik u odnosu na sve ugovore koje je Eurojust sklopio, obveze kojima Eurojust podliježe i imovine koju je stekao Eurojust kako je osnovan Odlukom Vijeća 2002/187/PUP.

⁵¹ SL L 12, 16.1.2001., str. 1. Uredba (EZ) br. 44/2001 zamjenjuje se Uredbom (EU) br. 1215/2012 od 10. siječnja 2015.

82. Nacionalni članovi Eurojusta koje je svaka država članica uputila u skladu s Odlukom 2002/187/PUP preuzimaju ulogu nacionalnih članova Eurojusta u skladu s odjeljkom II. ove Uredbe. [...]
83. Predsjednik i potpredsjednici Eurojusta u trenutku stupanja na snagu ove Uredbe preuzimaju ulogu predsjednika i potpredsjednikâ Eurojusta u skladu s člankom 11. do isteka njihova mandata u skladu s Odlukom 2002/187/PUP. Oni se mogu jednom ponovno izabrati nakon stupanja na snagu ove Uredbe u skladu s člankom 11. stavkom 3. ove Uredbe, bez obzira na to jesu li prethodno bili ponovno izabrani.
84. Upravni direktor koji je zadnji imenovan u skladu s člankom 29. Odluke 2002/187/PUP preuzima ulogu upravnog direktora u skladu s člankom 17. do isteka svojega mandata utvrđenog u skladu s Odlukom 2002/187/PUP. Mandat upravnog direktora može se jednom produžiti nakon stupanja na snagu ove Uredbe.
85. Ova Uredba ne utječe na pravnu snagu sporazuma koje je sklopio Eurojust kako je osnovan Odlukom 2002/187/PUP. Posebice, svi međunarodni sporazumi koje je sklopio Eurojust i koji su stupili na snagu prije stupanja na snagu ove Uredbe, ostaju pravno valjani.
- 6. Postupak davanja razrješnice u smislu odobrenih proračuna na temelju članka 35. Odluke 2002/187/PUP obavlja se u skladu s pravilima uspostavljenima člankom 36. Odluke 2002/187/PUP.**
- 7. Uredba ne utječe na ugovore o radu koji su sklopljeni u skladu s člankom 31. prije stupanja na snagu ove Uredbe.**

*Članak 67.*⁵²

[...] Zamjena⁵³

86. [...] Odluke 2002/187/PUP, 2003/659/PUP i 2009/426/PUP se zamjenjuju za države članice koje obvezuje ova Uredba s učinkom od ... [datum primjene ove Uredbe].
87. Za države članice koje obvezuje ova Uredba, u[...]pućivanja na [...] odluke Vijeća iz stavka 1. koje su stavljene izvan snage tumače se kao upućivanja na ovu Uredbu.

Članak 68.

Stupanje na snagu

88. Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.
89. Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama u skladu s Ugovorima.

3. Primjenjuje se od XXX.

Sastavljeno u Bruxellesu

Za Europski parlament

Za Vijeće

Predsjednik

Predsjednik

⁵² Rezerva Komisije na članak 67.

⁵³ Bit će potrebno dodati povezane uvodne izjave kako bi se odrazila ova promjena.

Popis vrsta teških kaznenih djela koje je Eurojust nadležan rješavati u skladu s člankom 3. stavkom 1.:

- terorizam,
- organizirani kriminal,
- trgovanje drogom,
- **aktivnosti** pranja novca,
- kriminal povezan s nuklearnim i radioaktivnim tvarima,
- krijumčarenje nezakonitih imigranata,
- trgovanje ljudima,
- kriminal povezan s motornim vozilima,
- ubojstvo, teška tjelesna ozljeda,
- nedopuštena trgovina ljudskim organima i tkivom,
- otmica, nezakonito oduzimanje slobode i uzimanje talaca,
- rasizam i ksenofobija,
- organizirano razbojništvo i **teška krađa**,
- nedopuštena trgovina kulturnim dobrima, uključujući antikvitete i umjetnička djela,
- prijevara i obmana,
- kaznena djela protiv financijskih interesa Unije,
- trgovanje na temelju povlaštenih informacija i manipuliranje financijskim tržištem,

- reketarenje i iznuda,
- krivotvorenje i piratstvo proizvoda,
- krivotvorenje administrativnih isprava i trgovanje istima,
- krivotvorenje novca i sredstava plaćanja,
- računalni kriminal,
- korupcija,
- nezakonita trgovina oružjem, streljivom i eksplozivima,
- nezakonita trgovina ugroženim životinjskim vrstama,
- nezakonita trgovina ugroženim biljnim vrstama i sortama,
- kaznena djela protiv okoliša, uključujući zagađenje iz brodova,
- nedopuštena trgovina hormonskim tvarima i drugim stimulansima rasta,
- seksualno zlostavljanje i **seksualno iskorištavanje, uključujući dječju pornografiju i nagovaranje djece u seksualne svrhe,**
- genocid, zločini protiv čovječnosti i ratni zločini.
- **protupravno oduzimanje zrakoplova ili brodova,**

Kategorije osobnih podataka iz članka 27.

[...] ⁵⁴

⁵⁴ Ovaj tekst će biti izvan djelomičnog općeg pristupa jer se odnosi na zaštitu podataka.